

Rom

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεόν,
Habiendo-sido-justificados pues por fe paz tenemos para-con el Theós
[G1344](#) [G3767](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1515](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)
- διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
por-medio-de el Señor de-nosotros Iēsoû Christoû
[G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

JUSTIFICADOS pues por la fe, tenemos paz para con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo:

- 2 δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν, τῇ πίστει, εἰς
por-medio-de quien también el acceso hemos-tenido por-la fe a
[G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4318](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1519](#)
- τὴν χάριν ταύτην, ἐν ᾗ ἐστήκαμεν; καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι
la gracia esta en la-cual estamos-firmes y nos-gloriamos en esperanza
[G3588](#) [G5485](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1909](#) [G1680](#)
- τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ.
de-la gloria del Theoû
[G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

Por el cual también tenemos entrada por la fe á esta gracia en la cual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria de Dios.

- 3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες
no sólo pero sino también nos-gloriamos en las tribulaciones sabiendo
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1492](#)
- ὅτι ἡ θλίψις, ὑπομονὴν κατεργάζεται;
que la tribulación perseverancia produce
[G3754](#) [G3588](#) [G2347](#) [G5281](#) [G2716](#)

Y no sólo esto, mas aun nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia;

- 4 ἡ δὲ ὑπομονή, δοκιμὴν; ἡ δὲ δοκιμή, ἐλπίδα.
la y perseverancia carácter-probado el y carácter-probado esperanza
[G3588](#) [G1161](#) [G5281](#) [G1382](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1382](#) [G1680](#)

Y la paciencia, prueba; y la prueba, esperanza;

- 5 ἡ δὲ ἐλπίς οὐ κατασχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ
la y esperanza no avergüenza porque el amor del Theoû
[G3588](#) [G1161](#) [G1680](#) [G3756](#) [G2617](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἐκκέχυται, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου,
ha-sido-derramado en los corazones de-nosotros por-medio-de Espíritu Santo
[G1632](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#)
- τοῦ δοθέντος ἡμῖν.
el dado a-nosotros
[G3588](#) [G1325](#) [G1473](#)

Y la esperanza no avergüenza; porque el amor de Dios está derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos es dado.

6 ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν
 todavía pues Christós siendo nosotros débiles aún según tiempo por impíos
[G2089](#) [G1063](#) [G5547](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0772](#) [G2089](#) [G2596](#) [G2540](#) [G5228](#) [G0765](#)
 ἀπέθανεν.
 murió
[G0599](#)

Porque Cristo, cuando aun éramos flacos, á su tiempo murió por los impíos.

7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται; ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ, τάχα
 apenas pues por justo alguno morirá por pues el bueno quizás
[G3433](#) [G1063](#) [G5228](#) [G1342](#) [G5100](#) [G0599](#) [G5228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0018](#) [G5029](#)
 τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν.
 alguno aun se-atreve a-morir
[G5100](#) [G2532](#) [G5111](#) [G0599](#)

Ciertamente apenas muere alguno por un justo: con todo podrá ser que alguno osara morir por el bueno.

8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ὅτι ἔτι
 demuestra pero el de-sí-mismo amor hacia nosotros el Theós que aún
[G4921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0026](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G2089](#)
 ἀμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν, Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.
 pecadores siendo nosotros Christós por nosotros murió
[G0268](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5547](#) [G5228](#) [G1473](#) [G0599](#)

Mas Dios encarece su caridad para con nosotros, porque siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros.

9 πολλῶ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,
 mucho pues más habiendo-sido-justificados ahora por la sangre de-él
[G4183](#) [G3767](#) [G3123](#) [G1344](#) [G3568](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#)
 σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.
 seremos-salvos por él de la ira
[G4982](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3709](#)

Luego mucho más ahora, justificados en su sangre, por él seremos salvos de la ira.

10 εἰ γὰρ, ἐχθροὶ ὄντες, καταλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ
 si pues enemigos siendo fuimos-reconciliados con-el Theós por-medio-de la
[G1487](#) [G1063](#) [G2190](#) [G1510](#) [G2644](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#)
 θανάτου τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον, καταλαγέντες, σωθησόμεθα
 muerte del Hijo de-él mucho más habiendo-sido-reconciliados seremos-salvos
[G2288](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3123](#) [G2644](#) [G4982](#)
 ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ.
 por la vida de-él
[G1722](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0846](#)

Porque si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, estando reconciliados, seremos salvos por su vida.

- 11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ Θεῷ, διὰ
no sólo pero sino también nos-gloriamos en el Theós por-medio-de
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)
- τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν
el Señor de-nosotros Iēsoû Christoû por-medio-de quien ahora la
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3568](#) [G3588](#)
- καταλλαγὴν ἐλάβομεν.
reconciliación recibimos
[G2643](#) [G2983](#)

Y no sólo esto, mas aun nos gloriamos en Dios por el Señor nuestro Jesucristo, por el cual hemos ahora recibido la reconciliación.

- 12 Διὰ τοῦτο, ὡςπερ δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἡ ἀμαρτία εἰς τὸν
Por esto así-como por-medio-de un hombre el pecado en el
[G1223](#) [G3778](#) [G5618](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0444](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1519](#) [G3588](#)
- κόσμον εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἀμαρτίας, ὁ θάνατος; καὶ οὕτως
mundo entró y por-medio-de el pecado la muerte y así
[G2889](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3779](#)
- εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ' ᾧ πάντες
a todos hombres la muerte pasó por-cuanto que todos
[G1519](#) [G3956](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1330](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3956](#)
- ἥμαρτον --
pecaron
[G0264](#)

De consiguiente, vino la reconciliación por uno, así como el pecado entró en el mundo por un hombre, y por el pecado la muerte, y la muerte así pasó á todos los hombres, pues que todos pecaron.

- 13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἀμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἀμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογεῖται,
hasta pues ley pecado había en mundo pecado pero no es-imputado
[G0891](#) [G1063](#) [G3551](#) [G0266](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2889](#) [G0266](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1677](#)
- μὴ ὄντος νόμου.
no habiendo ley
[G3361](#) [G1510](#) [G3551](#)

Porque hasta la ley, el pecado estaba en el mundo; pero no se imputa pecado no habiendo ley.

- 14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ τοὺς
pero reinó la muerte desde Adàm hasta Mōuséōs aun sobre los
[G0235](#) [G0936](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0575](#) [G0076](#) [G3360](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
- μὴ ἀμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ, ὃς ἐστὶν
no que-pecaron en la semejanza de-la transgresión de-Adám quien es
[G3361](#) [G0264](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G3847](#) [G0076](#) [G3739](#) [G1510](#)
- τύπος τοῦ μέλλοντος.
tipo del que-iba-a-venir
[G5179](#) [G3588](#) [G3195](#)

No obstante, reinó la muerte desde Adam hasta Moisés, aun en los que no pecaron á la manera de la rebelión de Adam; el cual es figura del que había de venir.

- 15 Ἄλλ' οὐχ ὥς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ
 Pero no como la transgresión, así también el don si pues
[G0235](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3900](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5486](#) [G1487](#) [G1063](#)
- τῷ τοῦ ἐνός, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἢ
 por-la del uno transgresión los muchos murieron mucho más la
[G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0599](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#)
- χάρις τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἐνός ἀνθρώπου,
 gracia del Θεοῦ y el don en gracia la del un hombre
[G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1431](#) [G1722](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0444](#)
- Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
 Iēsoû Christoû a los muchos abundó
[G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4183](#) [G4052](#)

Mas no como el delito, tal fué el don: porque si por el delito de aquel uno murieron los muchos, mucho más abundó la gracia de Dios á los muchos, y el don por la gracia de un hombre, Jesucristo.

- 16 καὶ οὐχ ὥς δι' ἐνός ἀμαρτήσαντος, τὸ δῶρημα. τὸ μὲν γὰρ
 y no como por uno que-pecó el don el ciertamente pues
[G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0264](#) [G3588](#) [G1434](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1063](#)
- κρίμα, ἐξ ἐνός εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν
 juicio de uno para condenación el pero don de muchas
[G2917](#) [G1537](#) [G1520](#) [G1519](#) [G2631](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5486](#) [G1537](#) [G4183](#)
- παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
 transgresiones para justificación
[G3900](#) [G1519](#) [G1345](#)

Ni tampoco de la manera que por un pecado, así también el don: porque el juicio á la verdad vino de un pecado para condenación, mas la gracia vino de muchos delitos para justificación.

- 17 εἰ γὰρ, τῷ τοῦ ἐνός παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν
 si pues por-la del uno transgresión la muerte reinó
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3900](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0936](#)
- διὰ τοῦ ἐνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσεΐαν τῆς χάριτος, καὶ
 por-medio-de el uno mucho más los la abundancia de-la gracia y
[G1223](#) [G3588](#) [G1520](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4050](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2532](#)
- τῆς δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν,
 del don de-la justicia que-reciben en vida reinarán
[G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G1343](#) [G2983](#) [G1722](#) [G2222](#) [G0936](#)
- διὰ τοῦ ἐνός, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 por-medio-de el uno Iēsoû Christoû
[G1223](#) [G3588](#) [G1520](#) [G2424](#) [G5547](#)

Porque, si por un delito reinó la muerte por uno, mucho más reinarán en vida por un Jesucristo los que reciben la abundancia de la gracia, y del don de la justicia.

- 18 ἸΑρα οὕν, ὡς δι' ἐνὸς παραπτώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
 Así-que pues como por una transgresión a todos hombres para
[G0686](#) [G3767](#) [G5613](#) [G1223](#) [G1520](#) [G3900](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0444](#) [G1519](#)
- κατάκριμα, οὕτως καὶ δι' ἐνὸς δικαιώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
 condenación así también por un acto-de-justicia a todos hombres para
[G2631](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1223](#) [G1520](#) [G1345](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0444](#) [G1519](#)
- δικαίωσιν ζωῆς.
 justificación de-vida
[G1347](#) [G2222](#)

Así que, de la manera que por un delito vino la culpa á todos los hombres para condenación, así por una justicia vino la gracia á todos los hombres para justificación de vida.

- 19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἐνὸς ἀνθρώπου, ἁμαρτωλοὶ
 así-como pues por-medio-de la desobediencia del un hombre pecadores
[G5618](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3876](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0444](#) [G0268](#)
- κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ
 fueron-constituidos los muchos así también por-medio-de la obediencia del
[G2525](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5218](#) [G3588](#)
- ἐνὸς, δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ πολλοί.
 uno justos serán-constituidos los muchos
[G1520](#) [G1342](#) [G2525](#) [G3588](#) [G4183](#)

Porque como por la desobediencia de un hombre los muchos fueron constituídos pecadores, así por la obediencia de uno los muchos serán constituídos justos.

- 20 νόμος δὲ παρεισῆλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα; οὗ δὲ
 ley y entró-al-lado para-que abundase la transgresión donde pero
[G3551](#) [G1161](#) [G3922](#) [G2443](#) [G4121](#) [G3588](#) [G3900](#) [G3757](#) [G1161](#)
- ἐπλέονασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,
 abundó el pecado sobreabundó la gracia
[G4121](#) [G3588](#) [G0266](#) [G5248](#) [G3588](#) [G5485](#)

La ley empero entró para que el pecado creciese; mas cuando el pecado creció, sobrepujó la gracia;

- 21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ
 para-que así-como reinó el pecado en la muerte así también
[G2443](#) [G5618](#) [G0936](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3779](#) [G2532](#)
- ἡ χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ
 la gracia reine por-medio-de justicia para vida eterna por-medio-de
[G3588](#) [G5485](#) [G0936](#) [G1223](#) [G1343](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1223](#)
- Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
 Iēsoû Christoû el Señor de-nosotros
[G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

Para que, de la manera que el pecado reinó para muerte, así también la gracia reine por la justicia para vida eterna por Jesucristo Señor nuestro.